

**ARPA**  
**Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente**  
**dell'Emilia - Romagna**

\* \* \*

**Atti amministrativi**

Determinazione dirigenziale	n. DET-2010-692	del 14/10/2010
Oggetto	Sezione Provinciale di Bologna. Approvazione convenzione tra il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum - Università degli Studi di Bologna e ARPA Sezione Provinciale di Bologna.	
Proposta	n. PDTD-2010-716 del 12/10/2010	
Struttura adottante	Sezione di Bologna	
Dirigente adottante	Corvaglia Maria Adelaide	
Struttura proponente	Sezione di Bologna	
Dirigente proponente	Corvaglia Maria Adelaide	
Responsabile del procedimento	Colacci Annamaria	

Questo giorno 14 (quattordici) ottobre 2010 presso la sede di Via F. Rocchi, 19 in Bologna, il Direttore della Sezione di Bologna, Dott.ssa Corvaglia Maria Adelaide, ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo, approvato con D.D.G. n. 65 del 27/09/2010 e dell'art. 4, comma 2 del D.Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 determina quanto segue.

**Oggetto: Approvazione convenzione tra il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum – Università degli Studi di Bologna e ARPA Sezione Provinciale di Bologna.**

**PREMESSO:**

- che con Determinazione della Sezione di Bologna n. 83 del 18/11/2004, si approvava la convenzione tra Alma Mater Studiorum-Università degli Studi di Bologna e ARPA Sezione Provinciale di Bologna con la quale l'Università si impegnava ad ospitare presso il Dipartimento di Patologia Sperimentale - Sezione di Cancerologia, Viale Filopanti 20 e 22 Bologna, il Laboratorio MCA -Area Analitica di Eccellenza "Cancerogenesi Ambientale" (oggi denominato CTR – Cancerogenesi Ambientale e Valutazione del Rischio) della Sezione Provinciale ARPA di Bologna, al fine di realizzare programmi comuni di attività integrata così come definiti nella convenzione stessa;
- che la suddetta convenzione ha consentito alle Parti di svolgere nel corso degli anni, tramite la collaborazione tra il personale operante presso il Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia dell'Università di Bologna ed il personale ARPA, ospitato presso la medesima, progetti di ricerca e formazione nel reciproco interesse;
- che la suddetta convenzione scadrà il prossimo 14 Ottobre 2010 e non potrà essere tacitamente rinnovata nella forma tuttora esistente, poiché necessita di opportuni adeguamenti;
- che entrambe le Parti hanno manifestato formalmente l'interesse a dare continuità e sviluppo alle attività di studio, ricerca e formazione che sono risultate produttive e svolte a condizione di reciproco favore;

**CONSIDERATO:**

- che il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna in data 11/10/2010 ha presentato la proposta di una nuova convenzione allegata al presente atto quale parte integrante e sostanziale;
- che tale convenzione prevede a carico di ARPA i costi relativi a:
  - all'abbonamento ADSL ed al canone telefonico del collegamento telematico esistente ad esclusivo uso del CTR CAVR, che include un punto rete a favore della collaborazione con il Referente scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale;

- ad un rimborso forfetario annuo ammontante ad Euro 15.000,00, a parziale copertura delle spese sostenute per i servizi di carattere logistico e dei servizi tecnici di supporto erogati dal Dipartimento di Patologia Sperimentale per le attività di ricerca proprie del CTR CAVR;
  - alla manutenzione ordinaria delle attrezzature universitarie riportate nell'Allegato n. 2 della convenzione;
- che tale convenzione decorrerà dalla data della sua sottoscrizione, avrà la durata di tre (3) anni e potrà essere rinnovata per ulteriori periodi triennali, salvo disdetta di una delle Parti da darsi sei (6) mesi prima della scadenza del triennio di riferimento in corso di validità, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento;

RAVVISATA:

- la necessità di mantenere in essere tale convenzione con il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum – Università degli Studi di Bologna, al fine di realizzare programmi comuni di attività integrata così come definiti nella convenzione stessa;

RITENUTO PERTANTO:

- di procedere alla sottoscrizione della convenzione, allegato sub A) al presente atto quale parte integrante e sostanziale;

ATTESTATA:

- la regolarità amministrativa del presente provvedimento;

DATO ATTO:

- che si è provveduto a nominare Responsabile del procedimento, ai sensi del combinato disposto di cui agli Artt. 4,5,6 della Legge n. 241/90 e dell'art. 11 della L.R.n.32/93 la responsabile del CTR – CAVR, D.ssa Annamaria Colacci;

ACQUISITO:

- il parere di regolarità contabile espresso dal Responsabile Staff Amministrazione, Nadia Maccaferri, ai sensi del vigente regolamento per il decentramento amministrativo;

DETERMINA

- di approvare, visto quanto esposto in premessa, la convenzione tra Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum - Università degli Studi di Bologna e ARPA Sezione Provinciale di Bologna, allegato sub A) al presente atto quale parte integrante e sostanziale, al fine di realizzare programmi comuni di attività integrata così come definiti nella convenzione stessa;

- di dare atto che tale convenzione decorrerà dalla data della sua sottoscrizione, avrà la durata di tre (3) anni e potrà essere rinnovata per ulteriori periodi triennali, salvo disdetta di una delle Parti da darsi sei (6) mesi prima della scadenza del triennio di riferimento in corso di validità, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento;
- di dare atto altresì che ARPA Sezione Provinciale di Bologna provvederà ai costi relativi:
  - all'abbonamento ADSL ed al canone telefonico del collegamento telematico esistente ad esclusivo uso del CTR CAVR, che include un punto rete a favore della collaborazione con il Referente scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale;
  - ad un rimborso forfetario annuo ammontante ad Euro 15.000,00, a parziale copertura delle spese sostenute per i servizi di carattere logistico e dei servizi tecnici di supporto erogati dal Dipartimento di Patologia Sperimentale per le attività di ricerca proprie del CTR CAVR;
  - alla manutenzione ordinaria delle attrezzature universitarie riportate nell'Allegato n. 2 della convenzione;
- di dare atto infine che il costo complessivo relativo al presente provvedimento di € 45.000, avente natura di AFFIT-ALFIT, è a carico dell'esercizio 2010 per la quota di € 3.125, dell'esercizio 2011 per la quota di € 15.000, dell'esercizio 2012 per la quota di € 15.000 e dell'esercizio 2013 per la quota di € 11.875 ed è compreso nel budget annuale e nel conto economico annuale e pluriennale con riferimento al Centro di Responsabilità BOTCA.

IL DIRETTORE DELLA SEZIONE

(D.ssa M. Adelaide Corvaglia)

CONVENZIONE TRA IL DIPARTIMENTO DI PATOLOGIA SPERIMENTALE  
DELL'ALMA MATER STUDIORUM-UNIVERSITÀ DI BOLOGNA E L'AGENZIA  
REGIONALE PER LA PREVENZIONE E L'AMBIENTE DELL'EMILIA-ROMAGNA

Il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, nel seguito denominato Dipartimento di Patologia Sperimentale, con sede in Bologna, via S. Giacomo 14, cod. fisc. n. 80007010376, nella persona del Prof. Sandro Grilli in qualità di Direttore e legale rappresentante *pro tempore* del Dipartimento nato a Bologna il 29.08.1946, e domiciliato per la carica presso la sede del Dipartimento

E

L'Agenzia Regionale per la Prevenzione e l'Ambiente dell'Emilia-Romagna, nel seguito denominata ARPA, con sede in Bologna, via Po 5, cod. fisc. e P. IVA 04290860370, nella persona della Dott.ssa Adelaide Corvaglia, Direttore della Sezione Provinciale ARPA di Bologna, nata a Diso (LE) il 29/12/1957, domiciliata per la carica presso la sede di ARPA, Via Triachini n. 17, Bologna

nel seguito anche denominati singolarmente “Parte” e congiuntamente “Parti”

PREMESSO

- che tra l'Università di Bologna e ARPA esiste un rapporto di collaborazione per attività di ricerca integrata su tematiche di ambiente e salute che ha portato a stipulare il 14.10.2004 una specifica convenzione tra le Parti, nell'interesse della Sezione di Cancerologia del Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Università;
- che la suddetta convenzione aveva altresì lo scopo di supportare ARPA nella realizzazione di iniziative di ricerca applicata, così come previsto dalla propria legge istitutiva (art. 5, comma 1, lettera a) Legge Regionale n. 44 del 19.4.1995);
- che la suddetta convenzione ha consentito alle Parti di svolgere nel corso degli anni, tramite la collaborazione tra il personale dotato di competenza specifica dell'Università presso il Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia, ed il personale ARPA ospitato presso la medesima Sezione, progetti di ricerca e formazione nel reciproco interesse volto ad accrescere il patrimonio di conoscenze scientifiche e di competenze specialmente nei temi di cancerogenesi ambientale, prevenzione dei tumori e valutazione del rischio tossicologico;
- che la suddetta convenzione scadrà il prossimo 14 ottobre 2010 e non potrà essere tacitamente rinnovata nella forma tuttora esistente, poiché necessita di opportuni adeguamenti;

- che entrambe le Parti hanno manifestato formalmente l'interesse a dare continuità e sviluppo alle attività di studio, ricerca e formazione che sono risultate produttive e svolte a condizione di reciproco favore;

PREMESSO ALTRESI'

- che ARPA ha istituito, nell'ambito del suo nuovo assetto organizzativo (Deliberazione del Direttore generale n.73/2007), la struttura del Centro Tematico Regionale Cancerogenesi Ambientale e Valutazione del Rischio (di seguito denominato CTR CAVR), che costituisce un presidio avente come mission *“lo sviluppo di indagini e ricerche volte alla valutazione del rischio correlato all'esposizione ad agenti fisici, chimici o virali presenti nelle matrici ambientali o introdotti nell'ambiente dall'uomo, con finalità di prevenzione a tutela della salute umana”*;
- che il CTR CAVR ha riassorbito la preesistente struttura, denominata Eccellenza Cancerogenesi Ambientale, di ARPA presso la Sezione Provinciale di Bologna;
- che il CTR CAVR include le Aree Analitiche di Tossicologia Sperimentale e di Tossicogenomica che operano in stretta collaborazione con la Sezione di Cancerologia del Dipartimento di Patologia Sperimentale su temi di ambiente e salute, ivi inclusa la valutazione del rischio per la salute da esposizioni ambientali;
- che l'Area di Tossicologia Sperimentale di ARPA ha riassorbito competenze, strumentazione e know-how prima a disposizione del Laboratorio di Meccanismi di Cancerogenesi e Anticancerogenesi (di seguito denominato MCA), già operante e tuttora in attività, presso la Sezione di Cancerologia del Dipartimento di Patologia Sperimentale, ai sensi della Convenzione stipulata tra le Parti in data 14.10.2004;
- che l'Area di Tossicogenomica di ARPA ha riassorbito competenze, strumentazione e know-how prima operanti presso il Laboratorio di Tossicologia e Valutazione del rischio collocato presso il Centro Ricerche e Servizi Ambientali (di seguito denominato CRA) di Marina di Ravenna già di proprietà di Montecatini, e successivamente acquisito da Fenice S.p.A.;
- che alla dismissione del suddetto laboratorio presso il CRA, parte della strumentazione di proprietà di Fenice S.p.A. è stata ceduta in comodato d'uso a ARPA, che ha provveduto a distribuirla fra il Laboratorio MCA presso l'Università e il Laboratorio MATER collocato nella sede della Sezione Provinciale di Bologna;
- che il Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia, ha interesse a stabilire stretti rapporti di collaborazione con Laboratori, Centri di Ricerca, Aziende Sanitarie e IRCCS, Agenzie Ambientali ed altri Enti preposti alla salute e all'ambiente e ritiene essenziale applicare alle ricerche le più recenti metodologie, alcune delle quali già in uso

presso il CTR CAVR, con specifico riferimento al Laboratorio MATER per l'applicazione della tossicogenomica a temi di ambiente e salute;

- che presso i laboratori del Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia, è attualmente ospitata l'Area di Tossicologia Sperimentale del CTR CAVR operante presso il precedente Laboratorio MCA e che in tale laboratorio del Dipartimento è presente personale di ARPA affiancato da personale universitario, ivi inclusi tirocinanti e dottorandi;
- che il personale universitario del Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia è attualmente coinvolto in progetti di ricerca regionali pluriennali coordinati da ARPA con lo specifico compito di valutare il rischio derivante dall'inquinamento atmosferico correlato a differenti sorgenti e che per tali studi si avvale anche dei dati sperimentali ottenuti nei laboratori del CTR CAVR;
- che il personale universitario del Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia si avvale anche del supporto del personale del CTR CAVR per compiti formativi volti alla preparazione di tesi di laurea di 1° grado, specialistica o di dottorato;

#### VISTO

- che in data 13.06.2007 è stato sottoscritto un Protocollo di intesa tra l'Università degli Studi di Bologna ed ARPA, di durata triennale ed in corso di rinnovo, che regola lo svolgimento di attività congiunte, dettando le condizioni generali per l'attivazione di convenzioni specifiche da gestire a livello di Dipartimento;
- che le Parti ritengono opportuno ricondurre gli accordi di cui alla presente Convenzione nel quadro del detto Protocollo, stipulando pertanto ai sensi del suo art. 4 una specifica Convenzione di ricerca, che ne costituisce accordo attuativo a livello di Dipartimento;
- che il Consiglio di Amministrazione dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna ha approvato, nella seduta del 27 luglio 2010, la messa a disposizione di ARPA, ai fini della presente convenzione e senza la previsione di oneri, dei locali della Sezione di Cancerologia del Dipartimento, come individuati nella planimetria allegata (All. 1) alla presente Convenzione;

#### TUTTO CIO' PREMESSO E VISTO

#### SI CONVIENE E SI STIPULA QUANTO SEGUE:

#### ART. 1

Viene attivata presso il Dipartimento di Patologia Sperimentale, Sezione di Cancerologia una collaborazione integrata di ricerca nel campo dei "Rischi Ambientali e Salute Umana", nell'ambito della quale saranno sviluppati programmi di ricerca applicata, svolti in

collaborazione con ARPA per migliorare le conoscenze degli effetti per la salute umana derivanti da esposizione a matrici ambientali, fra i quali:

- a) Attivazione/prosecuzione di ricerche che utilizzando i test alternativi e le più avanzate tecnologie genomiche e postgenomiche permettano lo studio di patologie cronico-degenerative legate all'ambiente, in particolare la prevenzione dei tumori;
- b) Attivazione di programmi e di iniziative di supporto alla formazione;
- c) Scambio di materiale e documentazione scientifica pubblicata e "grigia", nazionale e internazionale;
- d) Scambio di personale delle due Parti per corsi di aggiornamento, convegni, seminari e addestramento del personale di ricerca, incluso l'eventuale scambio di ricercatori per periodi di soggiorno presso i laboratori delle due Parti contraenti, per l'apprendimento di particolari tecnologie disponibili o per particolari esigenze legate a studi e ricerche;
- e) Implementazione/potenziamento di una banca di dati ambientali e di effetti sulla salute a disposizione dei ricercatori dei due Enti contraenti;
- f) Instaurazione, mantenimento e potenziamento di rapporti di collaborazione con istituzioni scientifiche sanitarie e ambientali, pubbliche e private, operanti in Italia e all'estero;
- g) Eventuale erogazione di servizi tecnico-scientifici di alta qualificazione;
- h) Collaborazioni ad attività di ricerca avviate dalle singole Parti contraenti tramite l'acquisizione di contratti di ricerca.

I referenti scientifici della presente Convenzione e dei programmi di ricerca applicata che verranno attuati sono:

- per il Dipartimento di Patologia Sperimentale: Prof. Sandro Grilli, Direttore *pro tempore* del Dipartimento;
- per ARPA: Dott.ssa Annamaria Colacci, Responsabile del CTR CAVR.

## ART. 2

Gli oneri relativi al perseguimento dei citati obiettivi saranno così ripartiti tra le due Parti:

Il Dipartimento di Patologia Sperimentale si obbliga:

- a) a mettere a disposizione delle attività di ricerca nel campo dei "Rischi Ambientali e Salute Umana" una unità di personale con competenze specifiche nel campo dell'oncologia e della tossicologia predittiva;
- b) a mettere a disposizione del CTR CAVR i locali siti presso la Sezione di Cancerologia del Dipartimento di Patologia Sperimentale, come individuati nella planimetria di cui all'Allegato n. 1;
- c) a rendere disponibili per le attività di ricerca:

1. ad uso esclusivo le attrezzature scientifiche descritte negli Allegati n. 2 e 3, nella disponibilità del gruppo di ricerca coordinato dal Prof. Sandro Grilli e in carico all'Università, in quanto attrezzature specifiche e peculiari;
2. ad uso non esclusivo le attrezzature scientifiche descritte nell'Allegato n. 4, in quanto trattasi di strumentazione in uso condiviso con altri laboratori della Sezione di Cancerologia del Dipartimento di Patologia Sperimentale;
3. i servizi di carattere logistico (fax, telefono, fotocopie, pulizie locali, ecc.), i servizi tecnici di supporto (lavaggio vetreria, sterilizzazione e posizionamento del suddetto materiale, rifornimenti di gas tecnici, ecc.) alle attività di ricerca del laboratorio CTR CAVR ed i servizi economici (incluse le utenze ENEL, Hera, lo smaltimento dei rifiuti speciali prodotti), nonché il materiale di consumo necessario alle attività collaborative acquistabile con fondi del Referente scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale.

ARPA si obbliga:

- a) a fornire la collaborazione del personale a vario titolo assegnato al CTR CAVR per lo svolgimento delle attività scientifiche di comune interesse;
- b) a mettere a disposizione delle attività collaborative il set di strumenti identificato nell'Allegato n. 5;
- c) a mettere a disposizione delle attività collaborative il Laboratorio MATER facente capo all'Area di Tossicogenomica del CTR CAVR e situato presso i locali della Sezione Provinciale ARPA di Bologna in Via Francesco Rocchi 19;
- d) a mettere a disposizione il proprio personale afferente al CTR CAVR per attività di formazione e di didattica laboratoriale, così come previsto dal Protocollo di Intesa tra Università e ARPA;
- e) a provvedere ai costi relativi all'abbonamento ADSL e al canone telefonico del collegamento telematico esistente ad esclusivo uso del CTR CAVR che include un punto rete a favore della collaborazione con il Referente scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale;
- f) a un rimborso forfetario annuo ammontante a Euro 15.000,00, a parziale copertura delle spese sostenute per i servizi di carattere logistico e dei servizi tecnici di supporto erogati dal Dipartimento di Patologia Sperimentale per le attività di ricerca proprie del CTR CAVR;
- g) a effettuare la manutenzione ordinaria delle attrezzature universitarie di cui all'Allegato n. 2.

### ART. 3

Le Parti concordano che nei locali ove opera il personale del CTR CAVR di cui all'Allegato n. 1 dovrà essere apposta specifica targa con dicitura:

Agenzia Regionale Prevenzione e Ambiente – Regione Emilia Romagna

Sezione Provinciale di Bologna

Centro Tematico Regionale Cancerogenesi Ambientale e Valutazione del Rischio

ARPA colloca presso i locali del Dipartimento di Patologia Sperimentale - Sezione di Cancerologia idonei dispositivi elettromeccanici per la rilevazione delle presenze del personale ARPA, secondo le modalità previste dai regolamenti ARPA relativamente all'articolazione dell'orario di lavoro / autorizzazioni al personale dipendente.

Le Parti si obbligano a dotare di specifici account il personale reciprocamente coinvolto nelle attività previste nella presente Convenzione. ARPA provvede inoltre a collocare punti di accesso alla rete intranet dell'Agenzia per il proprio personale.

#### ART. 4

Per le attività di cui alla presente Convenzione il personale è tutelato da copertura assicurativa per infortuni e responsabilità civile a totale cura e spese e sotto la responsabilità dell'Ente di appartenenza.

La vigilanza sulle strutture laboratoristiche e sulla loro idoneità rimane in carico all'Ente ospitante.

Le Parti concordano che, al fine di garantire la salute e la sicurezza del personale che presta la propria opera presso gli Enti di cui alla presente Convenzione, il soggetto cui competono gli obblighi di datore di lavoro previsti dal D.Lgs. 81/08 è individuato nel datore di lavoro della struttura ospitante, ed il personale ospitato è considerato lavoratore ai sensi e per gli effetti dell'art. 3 comma 6 del D.Lgs. 81/08. In questo caso le Parti concordano che, nel rispetto dell'art.7 del D.Lgs. n. 626/94, il Documento di Valutazione dei Rischi (art. 28 del D.Lgs. 81/08) nonché gli altri documenti previsti dalla normativa in materia, verranno inviati dalla struttura ospitante alla struttura di provenienza del personale.

Ogni altro caso particolare dovrà essere oggetto di accordi specifici.

Tutti i costi relativi alla valutazione dei rischi, alla redazione del documento di valutazione dei rischi, alla valutazione di dose, all'affidamento di incarichi professionali ed alla sorveglianza sanitaria prevista dalla citata normativa sono a carico del soggetto individuato come Datore di Lavoro.

#### ART. 5

I fondi di ricerca a qualunque titolo ottenuti direttamente dal CTR CAVR da vari Enti verranno gestiti dalla Sezione Provinciale ARPA di Bologna.

Analogamente, i fondi di ricerca ottenuti dal Referente Scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale per i programmi di collaborazione verranno gestiti dal Dipartimento di Patologia Sperimentale.

Il materiale inventariabile in carico al CTR CAVR, regolarmente inventariato da parte di ARPA, messo a disposizione delle comuni attività di ricerca, viene collocato nei locali specificati nell'Allegato 5. Il materiale acquisito successivamente verrà inventariato dalla Parte acquirente e collocato secondo le esigenze delle comuni attività di ricerca, dandone comunicazione all'altra Parte.

Il materiale inventariabile già acquisito e che verrà acquisito con fondi dal Referente Scientifico del Dipartimento di Patologia Sperimentale, in ragione della sua peculiarità, viene messo a disposizione esclusiva delle attività svolte in regime di collaborazione.

In caso di risoluzione anticipata della presente Convenzione i materiali e i beni inventariabili di proprietà di ARPA potranno essere ritirati, con oneri a carico di ARPA ovvero, a discrezione di ARPA, dati in comodato o ceduti all'Università a condizioni da convenirsi.

#### ART. 6

Ciascuna delle Parti resta unica titolare dei diritti di proprietà industriale ed intellettuale relativi:

- alle proprie conoscenze pregresse individualmente e autonomamente sviluppate da ciascuna antecedentemente alla stipula della presente Convenzione;
- alle proprie conoscenze "parallele", sviluppate durante lo svolgimento delle attività oggetto della presente Convenzione, ma al di fuori ed indipendentemente dalle stesse, anche se attinenti ai medesimi campi scientifici.

Le conoscenze congiuntamente acquisite ed i risultati scientifici scaturiti nel corso di attività di ricerca in collaborazione nell'ambito della presente Convenzione costituiranno patrimonio comune delle Parti. Le modalità di sfruttamento industriale nonché la ripartizione delle relative "royalties" saranno regolamentate in specifici accordi, sulla base dell'impegno qualitativo e quantitativo in risorse umane, finanziarie e cognitive assunto da ciascuna Parte nelle attività di ricerca collaborativa.

#### ART. 7

L'esecuzione della presente Convenzione implica che ciascuna delle Parti fornisca all'altra informazioni scritte o orali di carattere confidenziale e/o riservato relative, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, a dati, informazioni e tecnologie, in qualsiasi supporto contenute ("Informazioni"). A tal riguardo, le Parti riconoscono che le Informazioni sono e restano di proprietà esclusiva della Parte che le ha fornite, e si impegnano, per sé e per il proprio personale a:

- far uso delle Informazioni esclusivamente per l'esecuzione della Convenzione;
- non rendere note a terzi, sotto qualsiasi forma, le Informazioni;
- restituire immediatamente le Informazioni all'altra parte, su richiesta della medesima;
- conservare con la massima cura e riservatezza tutte le Informazioni, limitando il numero dei soggetti che possono avervi accesso, al personale direttamente coinvolto nelle attività di cui all'esecuzione della collaborazione. Tali soggetti dovranno essere previamente informati del carattere riservato delle Informazioni e dovranno impegnarsi a rispettare gli stessi obblighi di segretezza qui previsti;
- astenersi dal copiare, duplicare, riprodurre o registrare, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, le Informazioni, salvo che nella misura strettamente necessaria ai fini della collaborazione.

L'impegno alla riservatezza di cui alle clausole che precedono sarà per le Parti vincolante, sia durante l'esecuzione che al termine della Convenzione, senza alcun limite di tempo, fintantoché le Informazioni diventeranno parte del dominio pubblico senza colpa delle Parti.

#### ART. 8

Qualora nel corso del triennio venissero a modificarsi i presupposti relativi all'ospitalità del CTR CAVR, o si ritenesse opportuno rivedere la Convenzione, le Parti contraenti definiranno, di comune accordo, le modalità per la revisione della convenzione stessa.

#### ART. 9

Il presente atto entrerà in vigore dalla data della sua sottoscrizione, avrà la durata di tre (3) anni e potrà essere rinnovato per ulteriori periodi triennali, salvo disdetta di una delle Parti da darsi sei (6) mesi prima della scadenza del triennio di riferimento in corso di validità, mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

#### ART. 10

Ai fini della presente Convenzione, e fatte salve eventuali successive variazioni da comunicarsi per iscritto, le Parti stabiliscono che le comunicazioni reciproche dovranno essere effettuate per iscritto alle persone sotto indicate e presso i relativi domicili sotto elencati:

Se diretta al Dipartimento di Patologia Sperimentale:

Direttore del Dipartimento di Patologia Sperimentale, via S. Giacomo 14, 40126 Bologna

Se diretta ad ARPA:

Responsabile del CTR CAVR, viale Filopanti, 20/22, 40126 Bologna

#### ART. 11

Salvo i casi di dolo e colpa grave, ciascuna delle Parti è sollevata da responsabilità per eventi dannosi che possano accadere al personale o alle cose dell'altra. Ciascuna delle Parti risponde unicamente delle attività svolte dal proprio personale.

ART. 12

Le premesse e gli allegati costituiscono parte integrante della presente Convenzione.

ART. 13

La presente Convenzione è soggetta a registrazione solo in caso d'uso, ai sensi dell'art. 10 del D.P.R. 26/4/1986 n. 131.

Le spese di registrazione saranno a carico della Parte che la richiede.

Le spese di bollo ai sensi dell'art. 2 Tariffa – parte I – allegata al DPR 642/72 sono a carico di ARPA.

ART. 14

Per ogni eventuale controversia si dichiara competente il Foro di Bologna.

Letto, approvato e sottoscritto.

Bologna, \_\_\_\_\_

Per il Dipartimento

\_\_\_\_\_

Il Direttore Prof. Sandro Grilli

Per ARPA

\_\_\_\_\_

Il Direttore della Sezione Provinciale di Bologna

\_\_\_\_\_

Dott.ssa Adelaide Corvaglia

## Allegato n. 1

### **Descrizione dei locali a disposizione del CTR CAVR della Sezione Provinciale ARPA di Bologna nel Dipartimento di Patologia Sperimentale - Sezione di Cancerologia dell'Università di Bologna**

Il CTR CAVR della Sezione Provinciale ARPA di Bologna è ospitato presso il Dipartimento di Patologia Sperimentale - Sezione di Cancerologia dell'Alma Mater Studiorum-Università di Bologna negli edifici di viale Filopanti 20 e 22, 40126 Bologna, in una superficie totale di 85 mq come di seguito riportato:

#### Edificio di viale Filopanti 22:

- piano interrato: un locale di microiniezione e micromanipolazione numerato col n. 1 nella planimetria allegata, mq 8,70
- piano terra: due locali adiacenti e comunicanti, costituenti il laboratorio di ricerca, identificati con i n. 2 e 3 nella planimetria allegata, per complessivi 38,30 mq.

Totale spazi di ricerca: 47,00 mq

Detti locali contengono attrezzature universitarie e di ARPA in uso esclusivo al CTR CAVR o in uso condiviso per le esigenze del progetto "Rischi Ambientali e Salute Umana". Di ulteriori strumentazioni presenti in altri locali della Sezione di Cancerologia è previsto in parte l'uso esclusivo (inteso come sopra specificato), in parte l'uso condiviso tra altro personale universitario e personale del Laboratorio MCA della Sezione Provinciale ARPA di Bologna, come dettagliato negli Allegati n. 2, 3 e 4.

#### Edificio di viale Filopanti 20:

- studi (e attrezzature informatiche per elaborazioni dati, ecc.) identificati con i numeri 1 e 2 al piano rialzato e col numero 3 al primo piano nella ulteriore planimetria allegata (complessivamente: 38,00 mq).

Allegato n. 2

**Attrezzature scientifiche del Dipartimento di Patologia Sperimentale date in uso esclusivo al CTR CAVR della Sezione Provinciale ARPA di Bologna, collocate sia negli spazi identificati per ARPA sia in altri locali della Sezione di Cancerologia**

<b>Descrizione attrezzature</b>
Cappa a flusso laminare verticale Flow Gelaire Laminaire Classe 100
Termostato incubatore a CO2 sterile FORMA mod. 3852
Sistema di rilevazione a Fyrite per CO2 Bacharach
PCR Applied BioSystem GeneAmp Thermocycler 9700 (in comodato d'uso gratuito al CTR CAVR di ARPA presso il laboratorio Mater della Sezione Provinciale ARPA di Bologna)
Microscopio Olympus IMT2 per sistema microiniezione
Microscopio diritto Olympus CX-40
Microscopio rovesciato Wilovert, con traslatore
Microscopio diritto Leica DM-RB (con UV)
Microscopio rovesciato Leitz DM-IL (con UV e traslatore)
Frigorifero Kelvinator (+4,-20 °C) ad uso terreni/campioni
Lettore per micropiastre Labsystem Multiskan Ascent
PC Epson Actiondesk 8000
Agitatore orbitale Bellco
Cappa chimica aspirante con vetro di protezione
Cappa chimica aspirante con vetro di protezione
Bilancia semi-analitica Mettler mod. AE 240
Cappa filtrante Dasit per bilancia Astercair 500
3 PC Pentium 2
1 PC (processore Intel i7 e 2 dischi configurati in RAID1)
1 PC Pentium 4
Monitor ACER AL1717
Monitor Sony 19" 420GS
Monitor Sony 17" Multiscan 200SX
Monitor 15" ACER V771
2 PC portatili Texas Instruments Extensa
n. 1 Stampante laser Epson 5700
n. 1 Stampante ink-jet Epson Stylus Photo 750
n. 1 Stampante portatile Canon BJC 85
n. 1 Digital Palette per diapositive Polaroid Mod.CI3000
Stampante OKI C3450N

Allegato n. 3

**Attrezzature scientifiche del Dipartimento di Patologia Sperimentale date in uso condiviso per le esigenze di ricerca inerenti il progetto “Rischi ambientali e salute umana”, collocate sia negli spazi identificati per ARPA sia in altri locali della Sezione di Cancerologia**

<b>Descrizione attrezzature</b>
Cappa a flusso laminare verticale Flow Gelaire Laminaire Twin 30
Pompa aspirante ALS con testa in teflon
Pompa aspirante con testa in teflon Vacuubrand ME2
Termostato incubatore a CO2 PBI "Thermolyne 5000"
Lampada UV per sterilizzazione/pulizia incubatori
Evaporatore/concentratore sotto vuoto centrifugo SAVANT
N 5 camere incubazione plexiglass per colture con gas M312
Centrifuga da banco Heraeus Digifuge DL - 6000 rpm
Centrifuga da banco Heraeus Digifuge DL - 6000 rpm
Microcentrifuga Beckman Microfuge 11 - 11000 rpm
Microcentrifuga LABNET "Mini" per tubi 1,5 - 1,8 ml - 7000 rpm
Sistema fotografico Pentax adattato a microscopio
Frigorifero +4°C, esclusivo terreni - Bosch - Economic Cooler 135lt
Frigorifero congelatore a pozzetto - 20 °C, Iberna
Frigorifero misto (+4,-20 °C) ad uso esclusivo cancerogeni, Bosch Duo System
Frigorifero congelatore a 4 cassetti - 20 °C Castor
Armadio filtrato/ventilato per stoccaggio solventi a espulsione d'aria all'esterno
Contatore Geiger NTS - New Technology System
Fornetto essicatore per membrane da chemiotassi
Forno a microonde De Longhi 1200W
Agitatore Vortex Heidolph Reax 2000
Agitatore Vortex Julabo Paramix-3
PC Epson Actiondesk 8000
pHmetro portatile Beckman mod pHi 12
pHmetro portatile Beckman mod pHi 10
Camera da elettroforesi Precast
Camera da elettroforesi Mini-Protean
Gel dryer LKB 2003 Slab Gel Dryer
Termostato ad acqua Julabo MWB
Termostato ad acqua Julabo MWB
Termostato ad acqua, ad ampia capacità
Cappa filtrante Dasit per bilancia Astercair 500
Tappo congelatore con ascensore variabile per azoto
Vaso Dewaere per conservazione in azoto liquido di cellule 35HC
Vaso Dewaere per conservazione in azoto liquido di cellule 35HC
Piastra riscaldante Gerhardt Mag-h
Piastra riscaldante Heidolph MR2002
Piastra riscaldante Heidolph MR2000
Lampada Hanau
Microsteril, piccola sterilizzatrice a sferule di quarzo
2 PC Pentium 2
Monitor ACER AL1714
Lavagna luminosa portatile Pelikan OMP-12 K
Macchina da scrivere elettronica Sharp mod. PA 4000 IM
Avira anti virus per server
n. 1 Stampante ink-jet Canon BJC 240



## Allegato n. 4

### **Attrezzature scientifiche del Dipartimento di Patologia Sperimentale, collocate negli spazi comuni in altri locali della Sezione di Cancerologia, in uso non esclusivo al CTR CAVR della Sezione Provinciale ARPA di Bologna**

Le attrezzature sono presenti nella Sezione di Cancerologia, di uso comune e promiscuo con altri laboratori della Sezione stessa. A puro titolo di esempio:

super- e ultracentrifughe Beckman

bilance analitiche Mettler

spettrofotometro Beckman DU 40

congelatore -80°C (Angelantoni)

bagni termostatici e criostatici (Julabo),

produttore ghiaccio tritato,

sistema di distribuzione di azoto liquido con bombola esterna e dispositivo di spillamento

sistema di distribuzione di CO<sub>2</sub> con bombole esterne con switch automatico e riduttori di pressione nei laboratori

Camera fredda (4°C)

potter, ecc.

Allegato n. 5

**Attrezzature scientifiche di ARPA Emilia-Romagna in uso esclusivo al CTR CAVR della Sezione Provinciale ARPA di Bologna e a disposizione per le esigenze di ricerca inerenti il progetto “Rischi ambientali e salute umana”, collocate sia negli spazi identificati per ARPA in viale Filopanti 20 e 22, Bologna, sia in altri locali (Laboratorio MATER del CTR CAVR di ARPA via F. Rocchi 19, Bologna)**

<b>Descrizione attrezzature locale 1 interrato di v.le Filopanti 22, Bologna</b>	<b>Titolo Proprietà</b>
Microiniettore	trasferito da IST
Gel dryer	trasferito da IST
Pompa da vuoto	trasferito da IST
Corpo lampada per microscopio LEICA DM-RB	trasferito da IST
Hot plate/stirrer	trasferito da IST
Oculare l-plan 10 x 20 con reticolo	trasferito da IST
Frigorifero +4°C	Comodato CRSA Fenice
<b>Descrizione attrezzature locali n. 2 e 3 piano terra di v.le Filopanti 22, Bologna</b>	<b>Titolo Proprietà</b>
Vasca a ultrasuoni analogica con riscaldamento	Acquisto
Agitatore da laboratorio	trasferito da IST
Incubatore ad anidride carbonica	trasferito da IST
Cappa sterile	Acquisto
Centrifuga refrigerata da banco	Acquisto
Pompa per vuoto a membrana	Acquisto
Incubatore ad anidride carbonica	Comodato CRSA Fenice
Incubatore ad anidride carbonica	Comodato CRSA Fenice
Microscopio ottico da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Alimentatore da elettroforesi (Power supply) Biorad PowerPac 300	Comodato CRSA Fenice

Alimentatore per fluorescenza	Comodato CRSA Fenice
Contatore geiger mini monitor G-M TUBE	Comodato CRSA Fenice
Contenitore criobiologico	Comodato CRSA Fenice
<b>Descrizione attrezzature locali 1-3 di v.le Filopanti 20, Bologna</b>	<b>Titolo Proprieta</b>
Sedia verde con ruote e braccioli	Acquisto
Sedia verde con ruote e braccioli	Acquisto
Stampante laser Lexmark E352dn	Acquisto
Fotocamera digitale compatta	Acquisto
Orologio marcatempo	Acquisto
Server Workstation tower	Acquisto
Net Book Olivetti Oli Book Net100	Acquisto
2 PC per collegamento ai punti rete ARPA	Acquisto
1 router per collegamento rete ARPA	Acquisto
<b>Descrizione attrezzature stanza 35 di via Rocchi n. 19, Bologna</b>	<b>Titolo Proprieta</b>
Incubatore	Comodato CRSA Fenice
Bagno termostatico	Comodato CRSA Fenice
Centrifuga	Comodato CRSA Fenice
Incubatore	Comodato CRSA Fenice
Analizzatore di microarrays	Acquisto
Monitor per computer	acquisto con Analizzatore di microarrays
Elaboratore per laboratorio di analisi	acquisto con Analizzatore di microarrays
Agitatore da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Agitatore da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Termociclatore con modulo ottico	comodato d'uso da convenzione con Universita' di Bologna (all. 2)

Agitatore da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Transilluminatore	Comodato CRSA Fenice
Bioanalyzer	Comodato CRSA Fenice
Centrifuga refrigerata	Comodato CRSA Fenice
Centrifuga	Comodato CRSA Fenice
Frigorifero biologico	Comodato CRSA Fenice
Cappa sterile a flusso laminare	acquisto
Spettrofotometro	acquisto
Analisi e documentazione di gel, sistema per	Comodato CRSA Fenice
Elettroforesi, apparecchio per	Comodato CRSA Fenice
Elaboratore per laboratorio di analisi	Comodato CRSA Fenice
Registratore su carta a getto inchiostro	Comodato CRSA Fenice
Agitatore magnetico da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Agitatore da laboratorio	Comodato CRSA Fenice
Ph-metro	Comodato CRSA Fenice

N. Proposta: PDTD-2010-716 del 12/10/2010

**Centro di Responsabilità: Sezione Di Bologna**

**OGGETTO: Sezione Provinciale di Bologna. Approvazione convenzione tra il Dipartimento di Patologia Sperimentale dell'Alma Mater Studiorum - Università degli Studi di Bologna e ARPA Sezione Provinciale di Bologna.**

**PARERE CONTABILE**

La sottoscritta Maccaferri Nadia, Responsabile Amministrativo della Sezione di Bologna, esprime parere di regolarità contabile ai sensi del Regolamento Arpa sul Decentramento amministrativo.

Data 13/10/2010

Il Responsabile Amministrativo

---